Maelstrom Unto Vivian's Antyhign

ngihytna.wordpress.com

Front Sight of Alice

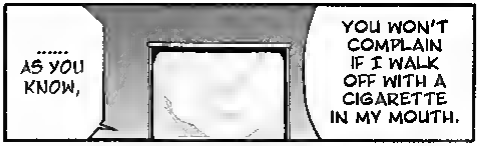
Translator: igreia

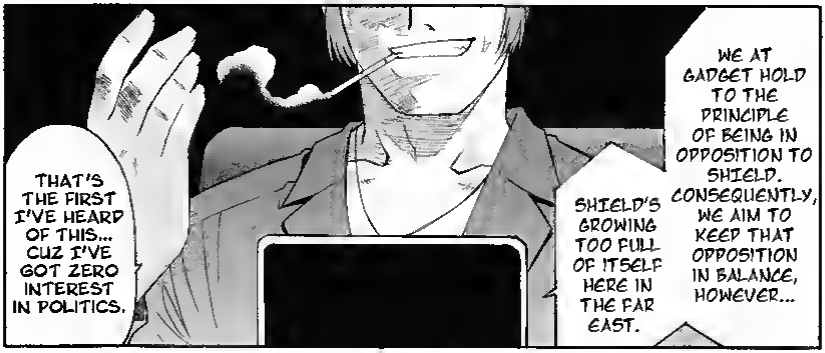
Editor / RAWs: Goda Lei

MISSION 04 : TRAP

HOW STUPID... I'M RETURNING TO TEL AVIV.
YOU PURPOSELY CALLED ME IN FOR A TRIFLING MATTER LIKE THIS?
TAP TAP

I'LL LEAVE THE MEANS UP TO YOU.
YOUR MISSION THIS TIME IS TO ELIMINATE THE EXECUTIVE DIRECTOR OF MURAKAMI PHARMACEUTICALS, SAKURAI SHUUZOU


..... AS YOU KNOW,
YOU WON'T COMPLAIN IF I WALK OFF WITH A CIGARETTE IN MY MOUTH.


THAT'S THE FIRST I'VE HEARD OF THIS... CUZ I'VE GOT ZERO INTEREST IN POLITICS.
SHIELD'S GROWING TOO FULL OF ITSELF HERE IN THE FAR EAST.
WE AT GADGET HOLD TO THE PRINCIPLE OF BEING IN OPPOSITION TO SHIELD. CONSEQUENTLY, WE AIM TO KEEP THAT OPPOSITION IN BALANCE, HOWEVER...

WE'VE YET TO SEE WHETHER HER MOTHER'S THE BIGGER DEMON, BUT
FOR NOW, I'VE SEEN HER FACE. IT'S RECESSIVE HEREDITY.
THAT JUST MEANS THOSE MEN WERE DISAPPOINT-MENTS.
THAT DEMON'S DAUGHTER HAS ALREADY SHUT DOWN THE FOOTWORK OF 30 MEN.
YOU MEAN ALICE, THE LITTLE GIRL...? WHAT, ARE YOU INTO BRATS?
THEY SAY THE SHIELD AGENT IS THAT ALICE11.
MAYBE I'LL PLAY WITH HER, ONCE OR TWICE...
BUT YOU KNOW ...
GUSTAV.
THAT'S EXACTLY WHY I CALLED FOR YOU,
I'M LETTING YOU KNOW RIGHT NOW, I'M A FLASHY SORT OF GUY.
NO PROBLEM.

MISSION 04 : TRAP

CREAK
I'M SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING, SAKURAI-SAMA♡
AHAHAHAHA

WHY DO I HAVE TO BE HERE IN THIS GET-UP...
THIS IS SEXUAL HARASSMENT. DEFINITELY SEXUAL HARASSMENT.
I'LL SUE
OH, I HAVEN'T SEEN YOU BEFORE. ARE YOU NEW?
I'M STILL A HIGH SCHOOL STUDENT, GEEZ!
AHH... YES.
YOU'RE NOT GETTING ANYWHERE WITH THAT DRINK
OH... NO, I'M JUST NOT VERY GOOD WITH ALCOHOL...
MY, YOU'RE SO INNOCENT ~~~~!!
EEK !!?
HUG
KYAAA
MAX, WHAT'S WRONG?
N-NOTHING
I WAS JUST THINKING THIS MISSION'S PRETTY HARD FOR ALICE...
WE'RE SHORT ON PEOPLE, WE DON'T HAVE A CHOICE

IT'S BECAUSE GADGET SUDDENLY STOPPED THEIR ACTIVITY LATELY.
THAT RUMOUR ABOUT PURGING THE FAR EAST'S 12TH DIVISION... IF IT'S TRUE...
YEAH
THEY'RE COMING AT US SERIOUSLY THIS TIME.
I'LL SEE TO THE CASTLING ARRANGE-MENTS
PLEASE DO
...WHAT WORRIES ME IS WHETHER THAT MAN IS REALLY COMING...
ROCK, SCISSORS, PAPER!

ALRIGHT I WON~!
OH NOOOO♡
I'VE GOT NOTHING LEFT AFTER THIS~~!!
...WHAT IS THIS...
COME ON STRIP, STRIP~
OH NO~♡
I'LL SUE, I'LL SUE! I'LL DEFINITELY, DEFINITELY DEFINITELY SUE FOR SEXUAL HARASSMENT!
MISS, OH MISS!
YE... YES!!?
IT'S YOUR TURN NEXT,
GET READY
HUU-UH!!?
Y-Y-YOU'RE JUST JOKING AROUND~ RIGHT!
AHH... I GET IT.

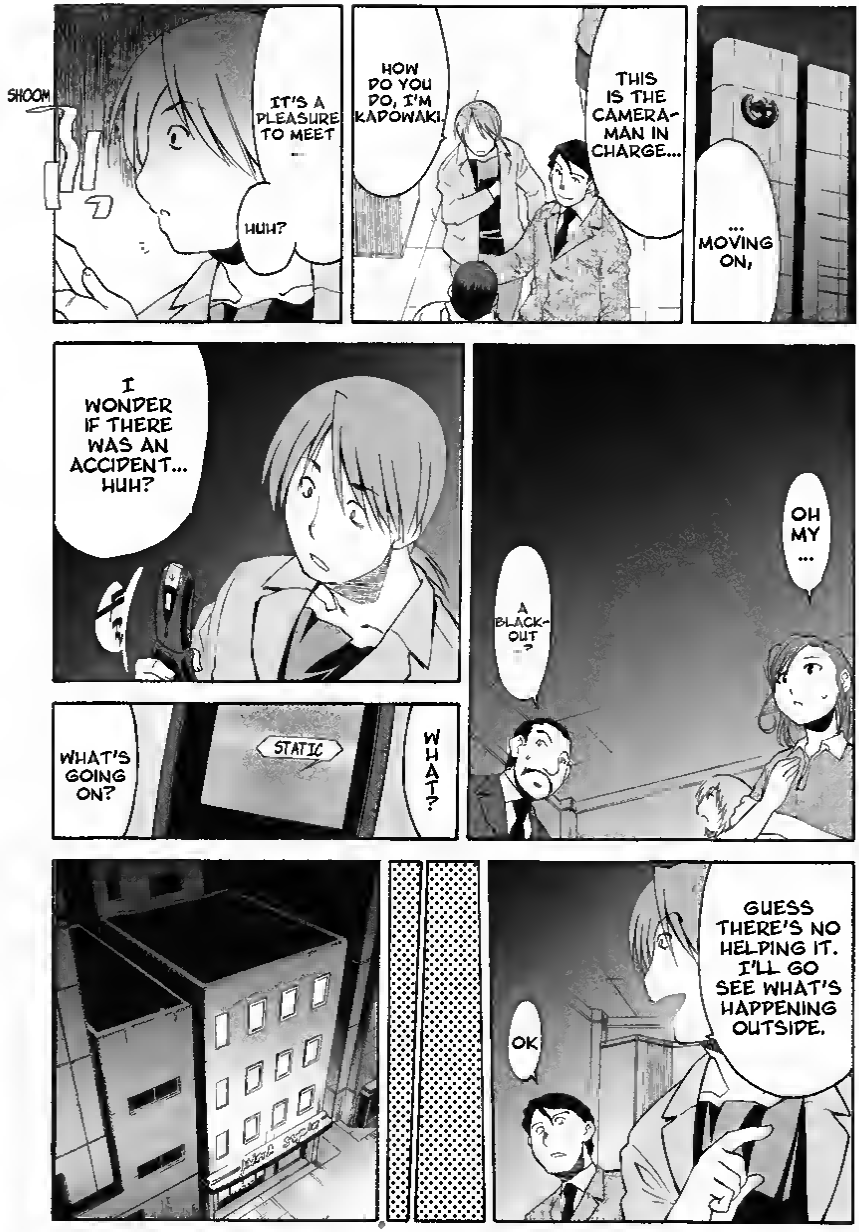
EH? NOT ENOUGH?
W... W-W-WHERE ARE YOU~!!!
HERE
BY THE WAY, IF YOU WIN I'LL REWARD YOU WITH 1 MILLION.
Huh?
THAT'S NOT IT AT ALL!!
AWWWW~ UNFAAAIR! YOU ONLY GAVE ME 50 THOUSAND!
I ONLY GOT 10 THOUSAND!
1... 1 MILLION!!?
CALM... CALM DOWN, YOKO. THIS IS WORK, WORK!
IF I USE MY KINETIC VISION AND LET HIM MOVE FIRST MAYBE I CAN WIN WITHOUT BLOWING MY COVER.
NO NO NO!!

WHACK
NOW THEN
BE GOOD AND DROP WHAT YOU'RE HOLDING...
GRIND
GRIND
GRIND
GRIND
HUH?
DROP

...TOLD YOU IT WAS IMPOSS-IBLE...
AH
UH...
UM... UMM...
FRESH COFFEE
YOU'RE 23 MINUTES AND 42 SECONDS LATE, GUSTAV.
FLUMP
CLATTER CLATTER

MAAAN, THAT CHICK WOULDN'T LET GO OF ME!
THAT AGAIN?
WHAT'RE YOU SAYING, YOU CAN'T EVEN GET IT UP, CUEBALL
LIKE I SAID, SHE JUST WOULDN'T LET ME GO, BALDY.
YEAH, YEAH.
ENOUGH OF THAT ALREADY, GEEZ.
RIGHT.
THE RABBITS HAVE BEEN CAUGHT IN THE TRAP, AS PLANNED.
BEGIN THE HUNT, MOUSE.
WHOOM

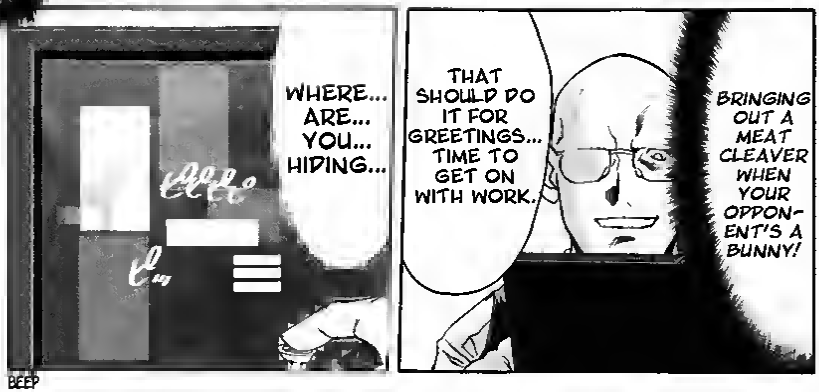
7


SHOOM
IT'S A PLEASURE TO MEET
HUH?
HOW DO YOU DO, I'M KADOWAKI.
THIS IS THE CAMERA-MAN IN CHARGE...
... MOVING ON,
I WONDER IF THERE WAS AN ACCIDENT... HUH?
OH MY ...
A BLACK-OUT -?
WHAT?
STATIC
WHAT'S GOING ON?
GUESS THERE'S NO HELPING IT. I'LL GO SEE WHAT'S HAPPENING OUTSIDE.
OK

COME WITH ME FOR A SECOND.
...ALICE
YEAH!!
WHISTLE
CLAP CLAP CLAP
HUH?
HEY! LOOK!!
...MINE WON'T GO THROUGH EITHER. WHAT ON EARTH'S GOING ON.
YEAH. HOW ABOUT YOURS?
...YOUR RADIO'S DEAD?
WE'VE BEEN TRICKED!!

BZZZZT
WHA
CLATTER
GET AWAY FROM HERE, NOW !!!
EVERY-ONE!!
GUNFIRE
RATTLE
WHOOSH
GUNFIRE

HELICOPTER
SEX
RAH-66 COMANCHE ...!!
HOW STUPID!
IT'S UNMANNED... WHICH MEANS IT'S BEING REMOTELY CONTROLLED ...
...BUT


WHERE... ARE... YOU... HIDING...
BEEP
THAT SHOULD DO IT FOR GREETINGS... TIME TO GET ON WITH WORK.
BRINGING OUT A MEAT CLEAVER WHEN YOUR OPPONENT'S A BUNNY!

KEEP QUIET AND STAY PUT. UNDER-STOOD?
YE... YES!
GRIND
THAT LIGHT... I GET IT!
WHOOSH WHOOSH
ALICE!!
ALRIGHT...
CLACK

BOOM
SMASH
COME ON, LET'S GO.
KYAAA!!!
BAAAM
CLINK
CLANG CLANG
DON'T THINK YOU'VE WON JUST BECAUSE YOU TOOK DOWN ONE GUN CAMERA!
NAIII-IIVE!!!
OWL! SHE'S HEADING OUT!

I'D ASSUMED THIS MUCH, AND MUCH MORE!!
MY EYES ARE IN THE WHOLE TOWN.
I'LL FIND YOU IN NOOO TIME, WHEREVER YOU RUN!
SO DAMN NOISY!
HELICOPTER SFX
WHOOSH
SLAM
THAT'S IMPOSSIBLE
YOU'RE NOT ALLOWED OUT OF HERE, GOT IT!? DON'T MOVE IF YOU DON'T WANT TO DIE! DON'T SAY ANYTHING!! DON'T EVEN BREATHE!!!
SHWIP
YOU BETTER COME OUT SOON
THE BEST WAY TO FORCE A BUNNY OUT OF A DEN IS BY SMOKING THEM OUT...
BEEP BEEP BEEP
BUT JUST WHAT DO I DO EXACTLY?
THE RAH-66'S 20MM ONLY HAS TO GRAZE US AND WE'RE MINCED MEAT
THE TIKI'S 9MM WON'T CHECK THEM
ALICE !!
UGH, THERE'S NOTHING WE CAN DO AT ALL!!!

INSTRUCTOR!?
WHAT HAPPENED TO EXECUTIVE DIRECTOR SAKURAI!?
AH... WELL, I LEFT HIM IN THE GIRL'S TOILET...
OK!
IT'S THE CAMERAS !!
HE'S HIGHJACKED THE WIRELESS SURVEILLANCE CAMERAS THROUGHOUT ROPPONGI! SMASH THEM!!
SMASH... AND JUST HOW AM I SUPPOSED TO FIND THEM ALL!?
THEORY PRACTICE SHOULD HAVE TAUGHT YOU. SMASH ABSOLUTELY EVERYTHING THAT LOOKS SUSPICIOUS!
ANYWAY, BUY US SOME TIME. WE'LL SEIZE CONTROL OF THE HELICOPTER HERE SOMEHOW!
HERE IT COMES !!
GUNFIRE
SCREECH
!
GUNFIRE

EEK!
STARE
EXPLOSION NOISES
STOP LOOKING !!!
BAM
STEP
ROOOAR
WHAT IS THIS...

THUD
JUMP
AH, YOU!!

ROAR
SKID
SMASH
GUNFIRE
H-HEY!

PANT
ALONE, YOU MANAGED TO SMASH THE CAMERAS ONE BY ONE...
.....
WHAT AN AMAZING LITTLE BUNNY YOU ARE
... IMPRE-SSIVE.
YOU'RE OF SHIELD. I'M OF GADGET.
AHH, WHAT CRUEL FATE!!
WHO ARE YOU CALLING LOVERS..!
PANT
HOWEVER THIS IS WORK AS WELL AS FATE
OF ALL THINGS, FOR LOVERS LIKE US TO BE ENEMIES...
IT'S A REAL SHAME
SERIOUSLY, I MEAN IT. IT'S REALLY SUCH A SHAME

AT LEAST LET ME GIVE YOU THE ULTIMATE EXPERIENCE, IN THE FORM OF 300KG'S OF GASOLINE NAPALM!! I'LL TURN YOU TO ASHES!!!
300 -!!?
OHH I'M SO GLAD I GOT TO SWING MY TOY AROUND.
IF YOU'D HASTILY REMOVED IT, IT WOULD'VE EXPLODED LIKE CRAZY!
WELL, IT'S ALL THE SAME EITHER WAY... YOU'LL BE FINISHED IN AN INSTANT...
NOW THEN, SHALL WE COUNT DOWN TOGETHER? WELL? NO? I SEE...
5
THEN HERE I GO
WHAT'S GOING ON?
THIS ...
4
MAX!! COME ON!!!
ARGH., JUST A BIT MORE..
3
2
1
GULP

WAVER
HELICOPTER SFX
Ka-
HE-HEY...
JACKING THE CIRCUITS! DAMN IT...
THAT'S DIRTY!
H-HUH...?
?
GOD-DAMNIT...!!!
BZZT
:
ALICE, YOU OK?
AH... YES. I'M ALRIGHT.
IT'S BEEN HANDED OVER TO ANOTHER TEAM.
LINK UP WITH THE SWEEP TEAM BELOW AOYAMA CEMETERY.
GOT IT...
HUH? BUT THE EXECUTIVE DIRECTOR—
I feel like dropping this person off to the police
AT THIS RATE, IT'LL SUBMERGE IN SAKURADA CANAL. YOU'RE TO MOVE ON FROM HERE.

IN THE END I COULDN'T REGAIN CONTROL! DAMN IT!!
WHAT NOW, GUSTAV? HEY!
FRESH COFFEE
GUHH, SHIIIIIIT !!
WHAT THE HELL... ESCAPING SO QUICKLY BY HIMSELF LIKE THAT. SNEAKY BASTARD.
GUSTA ...?
HUH?
GUESS IT'S BEST TO RUN AWAY? GEEZ...
CLATTER
KABOOM

FLICKER
THE ELECT-RICITY'S BACK...
WHOOSH...
CLATTER
NOT GOOD. I BETTER DISAPPEAR BEFORE ANYONE CATCHES SIGHT OF ME...
WAIT... I'M NOT ANYONE SUSPI...
WHO'S THERE !!?
CRASH
ARGH-HHH!
CIOUS!
SMASH
CRUMBLE
... WHAT THE?
THIS GUY ...

CHARACTER PROFILE

#04 Code name: Pied piper
#05 Code name: Mouse

Name: グスタフ・マコーニル
(Gustav Macornil)

BELONGING: PARAMILITARY ORGANISATION "GADGET", MIDDLE EAST, 1ST BRANCH / NATIONALITY: UNKNOWN / CLASS: S / AGE: 41 / HEIGHT: 179CM / WEIGHT: 86KG / SPECIAL SKILL: WESTERN ASTROLOGY

A MAN FROM THE MIDDLE EAST ORGANISATION WITH MANY MYSTERIES. SUPPORTS ANTIGOVERNMENT ORGANISATIONS AND TERRORIST GROUPS AND IS OFTEN HEADHUNTED BY GADGET'S GUERRILLA TRAINING DEPARTMENT. CURRENTLY DISPATCHED TO JAPAN AND ENTRUSTED WITH THE EXTERMINATION OF SHIELD, WHOSE STRENGTH IN THE FAR EAST IS GROWING. A RANGEROUS INDIVIDUAL UNABLE TO CONTAIN HIS IMPULSE TO RESTROY AND KILL. IS CONSIDERED TO BE THE PERPETRATOR BEHIND YORDL'S ROTHER'S MURDER

Name: アルバート・ヨードル
(Albert Yordol)

BELONGING: PARAMILITARY ORGANISATION "GADGET", FAR EAST, 12TH BRANCH / NATIONALITY: RUSSIAN / CLASS: A / AGE: 32 / HEIGHT: 180CM / WEIGHT: 82KG / SPECIAL SKILL: BOMB TERRORISM

A PROFESSIONAL EXPERT IN CHARGE OF THE REVELOPMENT OF EXPLOSIVE REMOTE CONTROL SYSTEMS. A MINORMANIAL PURSUING THE PLEASURE OF DESTROYING THINGS FROM A DISTANCE, NATURALLY WANTS TO CONFIRM RESULTS IN ACTUAL COMBAT. HOWEVER, THAT CAN BE DIFFICULT...

TACTICAL WEAPON EXPLANATION OF [FRONT SIGHT OF ALICE]

007 > STEYR TMP(Tactical mashin Pistole)

製造元：STEYR AUSTRIA(現在はBRUGGER&THOMET SWITZERLAND)／材質：プラスチック、鉄／弾丸：9mm×19／全長：282mm（ストックを伸ばした状態）380mm（ストックをたたんだ状態）／重さ：1,320g（マガジン含む）／装弾数：30発（薬室に1発プラスして最大31発）

ヨーコの使用する銃は基本的に「軽量コンパクトで撃ちやすいモノ」という前提で選定しています。こちらのステアーTMP（タクティカルマシンピストル）はもともと警察、公用、要人警護などの特殊用途向けに開発された銃。サイズも拳銃とSMGの中間サイズで、隠し持つのに適した大きさになっています。また、材質にプラスチックなどを多用して軽量に仕上げているのも特徴です。ヨーコくらいの手練れなら片手でも使えそうなので選定しました（笑）。

008 > RAH-66 コマンチ

製造元：ホーイング/シコルスキー／機体全長：12.2m／全高：3.39m／総重量：7.8t／最大速度：328km/h／乗員：2名／3銃身20mm機関砲×1装備

米空軍が21世型デジタル戦場対応を目指して開発したステルス戦闘ヘリ。アパッチより小型で夜間低空侵入能力を重視。複合素材を多用し、武装、ランディング装置を全て機体内に格納している。4話に登場の背景は『2004年に従来の開発計画が中止され、無人戦闘機開発へと転進されたRHA-66コマンチの試作機体を、《ガジェット》がとある兵器開発会社から"新期に開発された遠隔操作システムの実践運用テスト"と称して、秘密裏に一式借り受けた』という設定。